

**1939, 10 listopada, Kostopol – Postanowienie Tymczasowego Komitetu miasta Kostopol o zmianie polskich nazw ulic na ukraińskie.**

<sup>a</sup>Kopia<sup>-a</sup>

**Postanowienie nr 3  
Kostopolskiego Tymczasowego Komitetu miasta Kostopol  
dnia 10 listopada 1939 roku**

<sup>b</sup>[...] <sup>-b</sup>

Uczestniczyli: Przewodniczący: Komitetu Mileszkiewicz Aleksander Apolinarjewicz

Zastępca: Silwer Aleksander

Członek-sekretarz: Zaldman Łazar

Członkowie: Smuszko Lew, Korin Izaak

Sekretarz Gorkompartii<sup>1</sup> tow. Beznoszczenko

Słuchali: wniosek sekretarza Gorkompartii tow. Beznoszczenki o tym, że niektórym ulicom miasta Kostopol jeszcze nie zmieniono nazwy i te ulice mają nazwy byłych polskich burżuazyjnych działaczy reakcyjnych, wrogich władzy robotniczo-chłopskiej oraz klasie robotniczej, takich jak ulice: [Józefa] Piłsudskiego, [Józefa] Sowińskiego, [Bronisława] Pierackiego, [Henryka] Sienkiewicza, Berka Joselewicza, również ulica 3 Maja jako symbol uczczenia święta polskiej burżuazyjno-reakcyjnej konstytucji, ulica 11 Listopada, jako pamiątka uczczenia odrodzenia byłego polskiego państwa burżuazyjnego i inne: Wiejska, Huta Szklana, Dworcowa, Zamiejska, Kolejowa, Kościelna, Krzywa, Łączna, Przeskok, [Stanisława] Staszica, Skośna, Tartaczna, Cerkiewna, Cmentarna, które mają nazwy czysto polskie nieodpowiadające frazeologii w przekładzie na języki ukraiński i rosyjski. Biorąc pod uwagę to, że zgodnie z postanowieniem Ukraińskiego Zgromadzenia Ludowego Zachodniej

---

<sup>a-</sup> <sup>-a</sup> Wyraz podkreślony.

<sup>b-</sup> <sup>-b</sup> Ukośny, nieczytelny podpis na tekście dokumentu.

Ukrainy na terytorium Zachodniej Ukrainy za język państwowy uznano język ukraiński, <sup>c-</sup> [...] <sup>c-</sup> postanowili: wniosek tow. Beznoszczenki przyjąć, a ulice przemianować zgodnie z poniższą listą:

[Lp.]	Poprzednia nazwa ulicy	przemianowano na:
1.	Piłsudskiego	[Włodzimierza] Lenina
2.	Pierackiego	Tarasa Szewczenki
3.	Przechodnia I	Perehidna I
4.	Przechodnia II	Perehidna II
5.	Przechodnia III	Perehidna III
6.	Aptekarska	Komuny Paryskiej
7.	Wiejska	Silska
8.	Huta Szklana	Zawodńska
9.	Dworcowa	Stancijna
10.	Zatorowa	Zadorożna
11.	Zamiejska	Zamijńska
12.	Kolejowa	Zaliznyczna
13.	Kościelna	Czerwona
14.	Krzywa	Krywa
15.	Łączna	[Łazara] Kaganowicza
16.	11 Listopada	Żowtnewa
17.	3 Maja	1 Maja
18.	Przeskok	Proletariacka
19.	Staszica	8 Marca
20.	Sienkiewicza	Maksima Gorkiego
21.	Generała Sowińskiego	Karła Marksa
22.	Skośna	[Siergieja] Kirowa
23.	Tartaczna	Robitnycza
24.	Cmentarna	Piwdenna
25.	Cerkiewna	17 Września
26.	Berka Joselewicza	Szoloma Alejchema <sup>2</sup>

<sup>c-</sup> <sup>c-</sup> Kreska wykonana odręcznie, prawdopodobnie w celu uniemożliwienia dopisywania treści dokumentu.

Kopię niniejszego postanowienia przekazać Tymczasowemu Zarządowi Powiatu Kostopolskiego do zatwierdzenia i ogłosić w mieście. Oryginał posiada odpowiednie podpisy.

Za zgodność z oryginałem:

Przewodniczący Gorsowietu<sup>3</sup> [podpis odręczny nieczytelny]

*Oryginał. Rękopis w języku rosyjskim.*

*DARO, f. P-86, op. 1, spr. 16, k. 1-2.*

---

<sup>1</sup> Gorkompartii – Miejski Komitet Partii (ros.: Городской комитет партии – Горкомпартии).

<sup>2</sup> Szolem Alejchem, właśc. Salomon Rabinowicz (1859-1916) – żydowski pisarz, jeden z klasyków literatury pięknej w języku jidysz.

<sup>3</sup> Gorsowiet – Rada Miejska (ros.: Городской совет – Горсовет).